

Рабочая группа по журавлям Евразии
Crane Working Group of Eurasia

Naturschutzbund Deutschland (NABU)

Евроазиатская Региональная Ассоциация Зоопарков и Аквариумов
Euro-Asian Regional Association Zoos & Aquariums

Правительство Москвы
Moscow Government

Московский зоологический парк
Moscow Zoo

ЖУРАВЛИ ЕВРАЗИИ
(БИОЛОГИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЕ, МИГРАЦИИ)
Выпуск 3

**СБОРНИК ТРУДОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
“ЖУРАВЛИ ПАЛЕАРКТИКИ: БИОЛОГИЯ И ОХРАНА”
РОССИЯ, РОСТОВСКАЯ ОБЛАСТЬ, 1-4 ОКТЯБРЯ 2007**



CRANES OF EURASIA
(BIOLOGY, DISTRIBUTION, MIGRATIONS)
Issue 3

**PROCEEDINGS OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE
“CRANES OF PALEARCTIC: BIOLOGY AND CONSERVATION”
RUSSIA, ROSTOV REGION, 1-4 OCTOBER, 2007**

Москва
Moscow
2008

Журавли Евразии (биология, распространение, миграции). 2008. Вып. 3. М., 428 стр.

Сборник трудов Международной конференции Рабочей группы по журавлям Евразии “Журавли Палеарктики: биология и охрана“ включает статьи по биологии, систематике, распространению, численности, миграциям, местам скоплений, разведению, реинтродукции, экологическому образованию, фольклору и методам изучения журавлей.

Редакторы: Е.И. Ильяшенко, А.Ф. Ковшарь, С.В. Винтер

Издано при поддержке NABU, Московского зоологического парка и Евроазиатской Региональной Ассоциации Зоопарков и Аквариумов (ЕАРАЗА)

Адрес Рабочей группы по журавлям Евразии: **Россия, 123232, Москва, ул. Б. Грузинская, 1**
Тел.: +7 (495) 605-90-01
E-mail: eilyashenko@savingcranes.org

Cranes of Eurasia (biology, distribution, migrations). 2008. Issue 3. Moscow, 428 p.

Proceedings of the CWGE International Conference of “Cranes of Palearctic: Biology and Conservation“ include scientific articles on biology, systematic, distribution, number, migrations, staging areas, breeding in captivity, reintroduction, ecological education, folklore and study methods of cranes.

Editors: E. Ilyashenko, A. Kovshar, S. Winter

The production of this publication has been supported by NABU, Moscow Zoo and Euro-Asian Regional Association of Zoos & Aquariums (EARAZA)

Crane Working Group of Eurasia address: **1, B. Gruzinskaya St., Moscow, 123242, Russia**
Tel.: +7 (495) 605-90-01
E-mail: eilyashenko@savingcranes.org

РАЗВЕДЕНИЕ В НЕВОЛЕ И РЕИНТРОДУКЦИЯ CAPTIVE BREEDING AND REINTRODUCTION

ВСТРЕЧИ ВЫПУЩЕННЫХ ПОЛУДИКИХ ЯПОНСКИХ И ДАУРСКИХ ЖУРАВЛЕЙ В ПРИРОДЕ

Р.С. Андропова¹, В.А. Андронов²

¹ФГУ «Государственный природный заповедник «Хинганский»,

²Департамент Росприроднадзора по Дальневосточному Федеральному округу
Россия, 680020, Хабаровск, а/я 105-26. E-mail: vandronov@mail.ru

Выпуски японских и даурских журавлей осуществляются в Хинганском заповеднике с 1988 г. с целью сохранения популяций этих видов в Архаринской низменности. Главным исполнителем является Станция реинтродукции редких видов птиц Хинганского заповедника (далее Станция). В проекте также участвуют Международный фонд охраны журавлей (МФОЖ), Ассоциация американских зоопарков и аквариумов (ААЗА), зоологический парк Doué-la-Fontaine, Франция, Московский зоопарк и Питомник редких видов журавлей Окского заповедника. Перечисленные зарубежные и отечественные учреждения передавали яйца журавлей или годовалых птиц Станции для выведения, выращивания и последующего выпуска в природу.

В общей сложности за 1988–2007 гг. выпустили 62 японских и 35 даурских журавлей. Известно, что в первое лето после выпуска в природе погибли один (1.6%) японский и четыре (11.4%)



Рис. 1. Даурский журавль А23 на зимовке в Корее в 2007 г. Фото Ли Кисуп

Fig. 1. The White-naped Crane A23 in wintering site in Korea in 2007. Photo by Lee Kisup

даурских журавля, т.е. на зимовку после выпуска, предположительно, улетели 61 японский и 31 даурский журавль. Погибший японский журавль был выращен в Московском зоопарке, погибшие даурские журавли вылупились из яиц американских зоопарков Мемфис (Memphis) – 2, Поттаватоми (Pottawatomí) – 1 и МФОЖ – 1. Двое из погибших журавлей умерли от истощения; один – из-за перелома крыла в начале осенней миграции (егери Амурского областного заказника в ноябре отобрали умирающего журавля у лисы); один даурский журавль был убит, и неповрежденный скелет еще одного даурского журавля с кольцом и радиопередатчиком нашли спустя два года недалеко от места выпуска.

Информация о встречах полудиких журавлей на зимовке поступала, главным образом, из Института им. Ямасина (Япония) и Института экологии окружающей



Рис. 2. Даурский журавль 2А4 на зимовке в Корее в 2005 г. Фото Ли Кисуп

Fig. 2. The White-naped Crane 2A4 in wintering site in Korea in 2005. Photo by Lee Kisup



Рис. 5. Японский журавль F72 на зимовке в ДМЗ в Корее в 2004 г. Фото Ли Кисуп

Fig. 5 The Red-crowned Crane F72 in wintering site in Korea in 2004. Photo by Lee Kisup

Рис. 6. Японский журавль 5С7 в Хинганском заповеднике весной 2006 г., кольцо сломано. Фото Н. Балан

Fig. 6. The Red-crowned Crane 5C7 in Khingan Nature Reserve in spring of 2006; the ring is broken. Photo by N. Balan



Рис. 3. Даурский журавль 2А9 на зимовке в Корее в 2006 г. Фото Ли Кисуп

Fig. 3. The White-naped Crane 2A9 in wintering site in Korea in 2006. Photo by Lee Kisup



Рис. 4. Даурский журавль 3А4 на зимовке в Корее в 2005 г. Фото Ли Кисуп

Fig. 4. The White-naped Crane 3A4 in wintering site in Korea in 2005. Photo by Lee Kisup



среды (Республика Корея), а также из Центра кольцевания в Китае. Всего на зимовке и гнездовании встречено 12 японских (19.7%) и 21 (67.7%) даурский журавль.

Кроме того, весной неоднократно регистрировали встречи журавлей в месте выпуска в Хинганском заповеднике, которые не пугались появления сотрудников Станции на их территориальном участке. Однако колец у них или не было или обнаружить их из-за высокой травы не представлялось возможным. Вполне допускаем, что это могли быть журавли из числа выпущенных в природу. Нам известны два случая потери японскими журавлями колец: один из них потерял кольцо летом в год выпуска, а другой вернулся с зимовки с сильно обломанным кольцом (5С7), которое тоже вскоре потерял.

В июне 2006 г. местные жители видели в районе Муравьевского заказника (Амурская область) семью даурских журавлей с птенцами, в которой у одной из взрослых птиц на ноге было белое кольцо. Журавлей больше месяца видели на поле недалеко от сел Красное и Куропатино. К сожалению, собрать точные сведения об этой семье нам не удалось, как и разглядеть номер кольца у журавля, поэтому утверждать, что эти даурские журавли из числа выпущенных на Станции нельзя.

В России выращенных и выпущенных на Станции журавлей встречали в Амурской области и Еврейской автономной области, при этом большинство регистраций приходится на Архаринскую низменность (86.9%). Установленные места их зимовок являются традиционными зимовками диких журавлей: японские журавли встречены в Китае в заповеднике Янчен (Yancheng) и в провинции Лиаонинь (Liaoning), а также в демилитаризованной зоне (ДМЗ) на Корейском полуострове; даурские журавли зимовали в Изуми (Izumi), Япония, и в ДМЗ на Корейском полуострове.

По нашим данным, а также согласно информации от коллег из Японии, Республики Корея и Китая, 19 выпущенных журавлей создали пары с дикими партнерами (включая 11 журавлей, сведения по которым приведены в таб. 1). Успешное размножение установлено для 5 пар.

Сведений о создании пар между выпущенными журавлями пока нет. Нам известна только одна пара даурских журавлей, оба партнера в которой были выращены на Станции. Птицы не имели общих родителей (в 1989 г. во время пожара в заповеднике спасли 2 кладки). Весной 1991 г. сформировавшуюся пару выпустили в природу и в 1992–1995 гг. ее регулярно отмечали на гнездовании в заповеднике. Затем пара сменила местно гнездования и наблюдения прекратили. Изначально журавли выбрали для гнездования территорию, расположенную между гнездовыми участками своих родителей.

Прослеженная продолжительность жизни выпущенных журавлей в естественных условиях составляет 4 года у японских журавлей 4С3 и F83 и 8 лет у даурского журавля 2А7.

Благодарность

Выполнение проекта и успешные результаты работы не были бы возможными без поддержки и участия Международного фонда охраны журавлей, зоопарка Мемфис и авиария Питтсбурга, которые прониклись идеей использовать потенциал вольерных журавлей в зоопарках для сохранения и поддержания природных популяций. С их помощью в проект были вовлечены и другие зоопарки ААЗА. Мы благодарим французский зоопарк Doué-la-Fontaine, Питомник редких видов журавлей Окского заповедника и Московский зоопарк, которые продолжают поддерживать наш проект по настоящее время. Особую благодарность и признательность выражаем д-ру Киеки Озаки (Kiyoaki Ozaki), Япония, д-ру Ли Кисуп (Lee Kisup), Корея, г-ну Ван Хой (Wang Hui), директору заповедника Янчен, Китай, и коллегам из других китайских заповедников за сведения о встречах на зимовках журавлей, выпущенных в Хинганском заповеднике.

**Таблица 1. Сведения о встречах в природе журавлей, выпущенных
в Хинганском заповеднике**
Table 1. Data on sightings of cranes released in Khingansky State Nature Reserve

Происхождение/ Origination	Кольца/ Rings	Пол/ Sex	Год выпуска/ Year of release	Год встречи/ Year of sighting	Место встречи/ Place of sighting	Семейный статус/ Family status
Японские журавли – Red-crowned Cranes						
Из природы/ From the wild	A48 белое (white)	F	1988	1989	Охранная зона Хинганского заповедника/ Buffer Zone of Khingansky SNR, Russia	В паре с диким/ Pair with wild bird
Станция/ Station	4С3 белое (white)	F	1997	2001	Заповедник Янчен, Китай/ Yancheng NNR, China	В стае/ In a flock
МФОЖ/ ICF	F65 белое (white)	F	1998	1999	Заповедник Янчен, Китай/ Yancheng NNR, China	Одиночка/ Single
Московский зоопарк/ Moscow Zoo	F82 белое (white)	U	2002	2002, 2004	Заповедник Янчен и провинция Лианонинь, Китай/ Yancheng NNR and Liaoning Province, China	Одиночка/ Single
Зоопарк Бостон, ААЗА/ Boston Zoo, ААЗА	F72 белое (white)	F	2003	2004	Чорвон, Корея/ Cheorwon, Korea	В стае/ In a flock
Из природы/ From the wild	132 зеленое (green)	M	2003	2005	Заповедник Янчен, Китай/ Yancheng NNR, China	В паре с диким/ Pair with wild bird
Московский зоопарк/ Moscow Zoo	5С6 белое (white)	F	2004	2005	Хинганский заповедник/ Khingansky SNR, Russia	Семья с 2 птенцами в 2004 и гнездо-вание в 2005/ Family with two chicks in 2004 and nesting in 2005

Происхождение/ Origination	Кольца/ Rings	Пол/ Sex	Год выпуска/ Year of release	Год встречи/ Year of sighting	Место встречи/ Place of sighting	Семейный статус/ Family status
Зоопарк Цинцинати, ААЗА/ Cincinnati Zoo, ААЗА	F83 белое (white)	M	2004	2006, 2007, 2008	Хинганский заповедник/ Khingansky SNR, Russia	Семья с 2 птенцами в 2006 и 2008/ Family with two chicks in 2006 and 2008
Зоопарк Цинцинати, ААЗА/ Cincinnati Zoo, ААЗА	5С2 белое (white)	M	2005	2006	Еврейская АО/ Jewish Autonomous Region, Russia	Держался вместе с 5А4/ Along with 5А4
Зоопарк Вилдс, ААЗА/ Wilds Zoo, ААЗА	5С7 белое (white)	M	2005	2006	Хинганский заповедник/ Khingansky SNR, Russia	Одиночка/ Single
Француз- ский зоопарк/ Doue-la- Fontaine, France	6С4 белое (white)	M	2005	2006	Хинганский заповедник/ Khingansky SNR, Russia	Одиночка/ Single
Не известно/ Unknown	белое и метал.* (white and metal)	U	2006	2007	Хинганский заповедник/ Khingansky SNR, Russia	Одиночка/ Single
Даурские журавли – White-naped Cranes						
Из природы/ From the wild	A01 белое (white)	M	1991	1992, 1993, 1994, 1995	Хинганский заповедник/ Khingansky SNR, Russia	В паре с А04; гнездование Pair with А04, nesting
Из природы/ From the wild	A04 белое (white)	F	1991	1992, 1993, 1994, 1995	Хинганский заповедник Khingansky SNR, Russia	В паре с А01; гнездование Pair with А01, nesting

Примечание: * журавль - двухгодовалый, т.к. только в 2006 г. для мечения японских журавлей использовали два вида колец на разные ноги – белое пластиковое и стандартное металлическое

Происхождение/ Origination	Кольца/ Rings	Пол/ Sex	Год выпуска/ Year of release	Год встречи/ Year of sighting	Место встречи/ Place of sighting	Семейный статус/ Family status
МФОЖ/ ICF	A02 белое (white)	M	1997	1997	Заповедник Дазанк, Китай Dazhanke NNR, China	В группе с A03 и A20 Together with A03 and A20
Зоопарк Мемфис, ААЗА/ Memphis Zoo, AAZA	A03 белое (white)	F	1997	1997	Заповедник Дазанк, Китай Dazhanke NNR, China	В группе с A02 и A20 Together with A02 and A20
МФОЖ/ ICF	A07 белое (white)	U	1997	1998, 1999, 2000	Изуми, Япония Izumi, Japan	В стае In a flock
МФОЖ ICF	A09 белое (white)	F	1997	1997, 1999, 2002	Изуми, Япония; Чорвон, Корея Izumi, Japan; Cheorwon, Korea	В паре с диким Pair with wild bird
МФОЖ ICF	A20 белое (white)	M	1997	1997	Заповедник Дазанк, Китай Dazhanke NNR, China	В группе с A02 и A03 Together with A02 and A03
МФОЖ ICF	E91 белое (white)	M	1998	1999	Изуми, Япония Izumi, Japan	В стае In a flock
Зоопарк Мемфис, ААЗА/ Memphis Zoo, AAZA	E73 белое (white)	F	1998	1998-99, 2002	Изуми, Япония Izumi, Japan	В стае In a flock
Зоопарк Мемфис, ААЗА/ Memphis Zoo, AAZA	E71 белое (white)	M	2000	2001	Амурская область Amur Region, Russia	Одиночка Single
Зоопарк Мемфис, ААЗА/ Memphis Zoo, AAZA	2A7 белое (white)	U	2000	2007- 2008	Чорвон, Корея Cheorwon, Korea	

Происхождение/ Origination	Кольца/ Rings	Пол/ Sex	Год выпуска/ Year of release	Год встречи/ Year of sighting	Место встречи/ Place of sighting	Семейный статус/ Family status
Зоопарк Потаватоми, ААЗА/ Pottawatomí Zoo, ААЗА	2А9 белое (white)	М	2002	2002, 2004, 2005, 2006 2007-08	Изуми, Япония; Чорвон, Корея/ Izumi, Japan; Cheorwon, Korea	Семья с 1 птенцом в 2007-08/ Family with one chick in 2007-08
Зоопарк Тревор, ААЗА/ Trevor Zoo, ААЗА	2А3 белое (white), А17515 метал. (metal)	F	2003	2003, 2004, 2006, 2007-08	Чорвон, Корея/ Cheorwon, Korea	В паре с диким/ Pair with wild bird
Питомник Окского заповедника/ Ока Crane Breeding Center	3А3 белое (white), А213757 метал. (metal)	U	2003	2004	Изуми, Япония/ Izumi, Japan	В стае/ In a flock
Из природы/ From the wild	2А4 белое (white)	М	2004	2005, 2007-08	Чорвон, Корея/ Cheorwon, Korea	Семья с 2 птенцами/ Family with two chicks
Из природы/ From the wild	2А5 белое (white)	М	2004	2005	Чорвон, Корея/ Cheorwon, Korea	В стае, может быть в паре/ In a flock or in a pair
Станция/ Station	5А2 белое (white)	U	2004	2005, 2006	Чорвон, Корея/ Cheorwon, Korea	В стае/ In a flock
Зоопарк Бёрмингам, ААЗА/ Birmingham Zoo, ААЗА	5А4 белое (white)	F	2005	2006	Еврейская АО Jewish Autonomous Region, Russia	Вместе с 5С2/ Along with 5С2
Зоопарк Цинцинати, ААЗА/ Cincinnati Zoo, ААЗА	3А4 белое (white)	М	2005	2005	Чорвон, Корея/ Cheorwon, Korea	В стае/ In a flock

Происхождение/ Origination	Кольца/ Rings	Пол/ Sex	Год выпуска/ Year of release	Год встречи/ Year of sighting	Место встречи/ Place of sighting	Семейный статус/ Family status
Станция/ Station	5A7 белое (white)	F	2005	2006, 2007-08, 2008	Хинганский заповедник; Чорвон, Корея; Хинганский заповедник/ Khingansky SNR, Russia; Cheorwon, Korea; Khingansky SNR, Russia	В паре с диким/ Pair with wild bird
Станция/ Station	A23 белое (white)	M	2006	2007, 2007, 2008	Хинганский заповедник; Чорвон, Корея; Хинганский заповедник/ Cheorwon, Korea; Khingansky SNR, Russia; Khingansky SNR, Russia	В паре с диким; гнездо-вание в 2008/ Pair with wild bird, nesting

SIGHTINGS OF RELEASED RED-CROWNED AND WHITE-NAPED CRANES IN THE WILD

R.S. ANDRONOVA¹, V.A. ANDRONOV²

¹FSA "Khingansky State Nature Reserve"

²Department of Federal Service on Nature Using and Control for the Far East Region
P.O. Box 105-26, Khabarovsk, 680020, Russia. E-mail: vandronov@mail.ru

Summary

Since 1988, the Rare Birds Reintroduction Station of the Khinganski State Nature Reserve rears and releases the Red-crowned Cranes and the White-naped Cranes into the wild. Between 1988-2007, the Station successfully reintroduced 61 Red-crowned Cranes and 31 White-naped Cranes. Twelve (19.7%) Red-crowned Cranes and 21 (67.7%) White-naped Cranes were sighted in wintering grounds in Japan, Korea and China. 19 of the released cranes paired up with wild partners, among which 5 pairs reproduced. The known life span of released cranes in natural conditions is 4 years for the Red-crowned Crane (rings 4C3 и F83) and 8 years for the White-naped Crane (ring 2A7).

Key words: Red-crowned Crane, White-naped Crane, Khingansky SNR, Rare Bird Reintroduction Station, Russia, release into the wild, sightings in the wild